

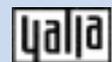


### Lesereise mit Konzerten und Publikums- gesprächen mit Martin Greve und Künstlern

Der Berliner Autor, Journalist und Musikwissenschaftler Martin Greve wird in jeder Stadt aus einem Kapitel seines aktuellen Buches **Musik der imaginären Türkei** vortragen und das Publikum durch den Bazar der türkischen Klänge führen. Musik türkisch-orientalischer Klangfarbe oder türkisch-stämmiger Musiker bewegt sich nach wie vor quasi exklusiv in separaten Nischen, zwischen Diskotheken, Vereinen und privaten Netzwerken, also abseits des mit öffentlichen Geldern subventionierten Kunstbetriebs und Kulturlebens. Die Visionen und der Alltag türkischer Bands sowie ihre musikalischen Spielarten sind – trotz mehr als 40 Jahre Migrationsgeschichte weitgehend unbekanntes Terrain geblieben. Anhand von eingespielten und live von lokalen Bands, Chören und Solisten präsentierten Musikbeispielen wird er über die Hintergründe seiner Untersuchungen, seine persönlichen Erfahrungen und Begegnungen in der türkischen Musikszene in Deutschland berichten.

Martin Greve lädt das Publikum, die anwesenden Musiker und Medienvertreter zu einem Erfahrungsaustausch, kontroversen Diskussionen und zukünftigen künstlerischen Kooperationen ein.

**Impressum:** Idee / Konzeption und Produktionsleitung: Yalla / Birgit Ellinghaus, Justinianstr. 16, 50679 Köln, Tel. 02 21 - 81 32 11, info@yalla.de. Gesamtprogramm der Veranstaltungsreihe und Dokumentation unter: [www.yalla.de/programm/greve/index.html](http://www.yalla.de/programm/greve/index.html)  
Ein Projekt des **yalla Weltmusik Netzwerks Köln** in Zusammenarbeit mit Veranstaltern aus 6 NRW Städten sowie zahlreichen lokalen Initiativen und Organisationen.  
Grafik: 2:1 design Georg Bungarten, Köln



Erstmals wird in diesem Buch die türkische Musikszene Deutschlands beschrieben, ihre Entstehung seit den 1960er Jahren, ihre Strukturen heute sowie ihr Verhältnis zum Musikleben der Türkei. Historisch und musikalisch vollkommen unterschiedliche Musiksprachen treffen heute in Deutschland aufeinander, traditionelle anatolische Volksmusik, moderne Nachkommen osmanisch-türkischer Hofmusik, europäische Klassik und schließlich zahlreiche türkische und internationale Populärmusikformen wie arabesk, pop müzik oder Hiphop. Im Hintergrund wirken komplexe Identitätspatchworks auf türkisch-deutsche Musiker und Hörer ein, wobei nationalistische oder religiöse Ideologien in Konkurrenz zu ästhetischen, rein musikalischen Vorstellungen treten. Begegnungen zwischen deutschen und türkischen Musikern entstehen infolge sozialen Engagements, durch musikalischen Exotismus oder zunehmend im Bemühen um internationale Vermarktung.



**Martin Greve**, geboren 1961, studierte Musikwissenschaft, Vergleichende Musikwissenschaft (Musikethnologie) und Sinologie. Wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Technischen Universität Berlin, später freier Mitarbeiter der Berliner Ausländerbeauftragten, Lehrbeauftragter u.a. an der Universität Basel und Journalist. Seit 1990 Forschungen und Publikationen über Musik in der Türkei und türkische Musik in Deutschland. Lebt in Berlin.

Gefördert vom **Ministerium für Städtebau und Wohnen, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen**,



präsentiert durch:  
**WDR Funkhaus Europa**



und unterstützt durch: **Metzler Verlag**, Stuttgart,  
**Landeszentrum für Zuwanderung**, Solingen.



# Die Musik der imaginären Türkei Hayalî türkiye nîn müzîğî



- 30.04.03** Mülheim/R
- 03.05.03** Hagen
- 05.05.03** Mönchengladbach
- 07.05.03** Düsseldorf
- 08.05.03** Wuppertal
- 09.05.03** Köln

Mülheim / R

**30.04.2003**

20 h, 4 €

**Ringlokschuppen KIR  
Am Schloss Broich 38  
45479 Mülheim/ R.**

Tel. 02 08 - 993 16 17  
www.ringlokschuppen.de  
**Örtlicher Veranstalter:**  
Ringlokschuppen &  
Dialog e.V.

**Anatolische Volksmusik-  
traditionen**



Duisburg Halk  
Müziği Korosu

Anatolische Volksmusik  
mit 30 professionellen  
und semiprofessionellen  
MusikerInnen und Musik  
vom Schwarzmeer der  
Türkei und Anatolien mit  
Ilknur Zeynep Yakupoğlu -  
*Saz, Kemençe, Gesang*  
Ediz Bayrak - *Saz, Kemençe*  
Yeliz Bayrak - *Gesang*

**ab 22.00 h**

**Tanz in den Mai mit  
DJane Ipek/Berlin**

Oriental-Dancefloor-  
Sound, House- und  
Technomusik, gemixt  
mit Queerclassics



Hagen

**03.05.2003**

16 h, Eintritt frei

**Offene Lutherkirche  
Martin-Luther-Str. 2  
58089 Hagen**

Tel. 0 23 31 - 2 07 28 18  
www.kulturamt.hagen.de  
**Örtlicher Veranstalter:**  
Kulturamt der Stadt  
Hagen, Offene Luther-  
kirche Hagen

**Türkische Profimusiker  
in Deutschland  
(Hochzeitsmusiker,  
Arabesk, Gazinos ...)**

Şendostlar

Hochzeits- und Feiertags-  
kapelle

Die Fatih Moschee und  
die Offene Lutherkirche  
laden ein zum Tag der of-  
fenen Tür mit frischen tür-  
kischen Spezialitäten und  
einem Handarbeitsmarkt  
(Kermez) im Garten der  
Begegnung.

Mönchengladbach

**05.05.03**

20 h, 5 €

**Café Trotzdem  
Rheydter Str. 242  
41065 Mönchengladbach**

Tel. 0 21 61 - 2 26 21  
doren.sonnenschein@web.de  
**Örtlicher Veranstalter:**  
Café Trotzdem

**Interkulturelle Musik-  
projekte, Vermarktung und  
ihre Schwierigkeiten:  
Türk Pop & Jazz,  
türkische Weltmusik**



SuSa

İsmet Topcu hat die Bağlama,  
die in Anatolien traditionell  
mit 6 Saiten gespielt wird,  
um 2 Saiten erweitert und  
sein Spiel um das System  
der westlichen Harmonien  
erweitert.

İsmet Topcu - *Bağlama*  
Suat Syilik - *Keyboard*  
Burçin Pamuk - *Derbuka*  
Coskun - *Schlagzeug*  
Ahu - *Bauchtänzerin*

Düsseldorf

**07.05.03**

20 h, 5 €

**Stadtmuseum Düsseldorf  
(ehem. Palais Spee)  
Berger Allee 2  
40213 Düsseldorf**

Tel. 02 11 - 1 59 30 05  
www.duesseldorf.de/kultur/  
stadtmuseum/home.htm,  
www.globalklang.de  
**Örtlicher Veranstalter:**  
Globalklang e.V. &  
Stadtmuseum

**Deutsch-türkischer  
Musik Austausch, inter-  
kulturelle Musikprojekte,  
türkische Weltmusik**



TAN

Anatolische roots treffen  
auf westlich urbane Klänge,  
mit bizarren Rhythmen und  
erdigen Melodien auf glo-  
balem Kurs.

Wuppertal

**08.05.03**

20 h, 5 €

**ADA Café  
Wiesenstr. 6  
42105 Wuppertal**

Tel. 02 02 - 45 27 15  
www.cafeada.de  
**Örtlicher Veranstalter:**  
Mare e.V. & Talklang e.V.

**Kunst Musik**



Ussak

Murat Çakmaz - *Ney*  
Ahmet Bektas - *Oud, Gesang*  
Murat Sanalmis - *Gitarre,  
Gesang*  
Kazim Çalisgan - *Percussion*

Köln

**09.05.03**

20 h, 5 €

**Rautenstrauch-Joest  
Museum  
Ubierring 45  
50678 Köln**

Tel. 02 21 - 52 78 10  
www.museenkoeln.de/  
rautenstrauch-joest-museum  
**Örtlicher Veranstalter:**  
Oberhaus Kulturmanage-  
ment & Rautenstrauch  
Joest Museum

**Die Musik des Islam und  
des Alevismus**



Ercan Sahin

Alevitische Klänge und  
Lieder aus Anatolien  
(Bağlama und Gesang)